

Rut



Rut con in mano le spighe
miniatura, sec. XV, Bibbia Atlantica
Parma, Biblioteca Palatina



La Giudea, terra aspra colpita spesso dalla siccità

Rut 1

[1]Al tempo dei giudici, ci fu nel paese una carestia
e un uomo con la moglie e i suoi due figli emigrò
da Betlemme di Giuda nei campi di Moab.
[2]Quest'uomo si chiamava Elimèlec, sua moglie
Noemi e i suoi due figli Maclon e Chilion; erano
Efratei, di Betlemme di Giuda. Giunti nei campi di
Moab, vi si stabilirono.



Elimelech, la moglie Noemi e i loro due figli emigrano verso Moab
miniatura da una Bibbia, sec. XIII
Parigi, Biblioteca de l'Arsenal



Elimelech, la moglie Noemi
e i loro due figli emigrano verso Moab
miniatura, ms 2139, Fol. 102 v.
Milano, Biblioteca Trivulziana



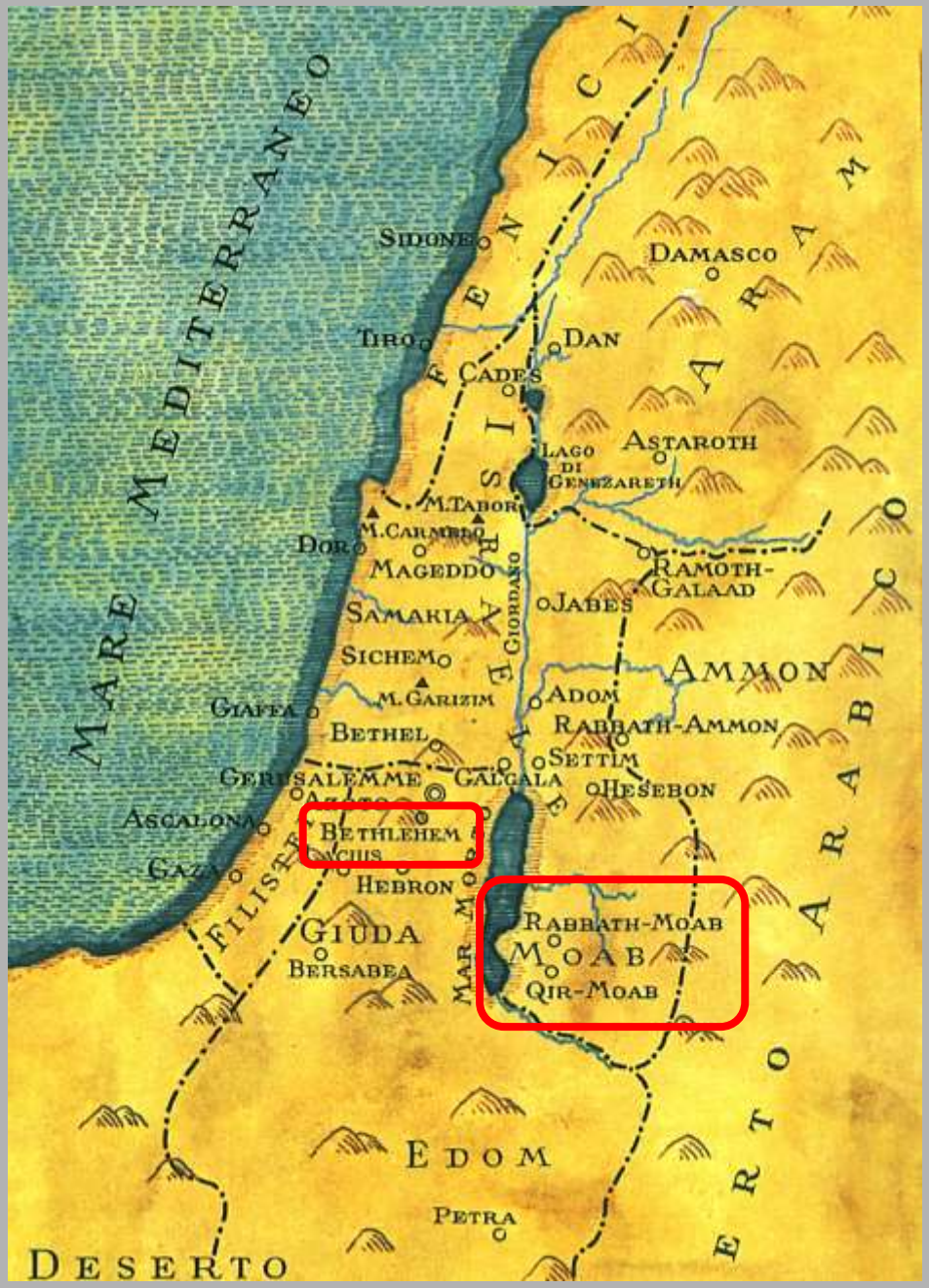
Elimelech, la moglie Noemi
e i loro due figli emigrano verso Moab
miniatura, sec. XIV
Trento, Biblioteca Comunale



Elimelech con la moglie Noemi e i due figli lascia la Giudea per stabilirsi nella terra di Moab
miniatura, sec. XV
codice Urbinate Latino I, Vaticano, Biblioteca



Arthur Szyk (1894-1951, Polish)
Elimelech con la moglie Noemi e i due figli lascia la Giudea per stabilirsi nella terra di Moab, 1947 ca.


MARE MEDITERRANEO
FENICI
SIRIA
ARAM
SIDONE
DAMASCO
TIRO
DAN
CADES
ASTAROTH
LAGO DI GENEZARETH
M. TABOR
M. CARMELO
DOR
MAGEDDO
RAMOTH-GALAAD
GIORDANO
SAMARIA
JABES
SICHEM
AMMON
M. GARIZIM
ADOM
GIAFFA
BETHEL
RABBATH-AMMON
SETTIM
GERUSALEMME
GALGALA
HESEBON
ASCALONA
BETHLEHEM
GAZA
HEBRON
FILISTEI
GIUDA
RABBATH-MOAB
MOAB
BERSABEA
QIR-MOAB
MAR MORTO
EDOM
PETRA
DESERTO
ARABICO


Gibeah
Anatoth
Kiriat-jearim
Timnah
Zorah
Sorek-V.
Upper Sorek
Beth-shemesh
Jerusalem
2450'
Bether
Hushah
Bethlehem
2650'
Azekah
Elah V.
Beth-zecharia
Herodium
1300'
Adullam
Hill Country (Judea)
Tekoa
Bg
Guvrin-V.
Keilah
Beth-zur
Mareshah
Mamre?
3300'
Beth-leaphrah?
Hebron
Adoraim
T. Eton
Ziph
T. Beit Mirsim
Debir
Carmel
Maon
T. Halif
Kiriot
1900'
T. Arad
Modern Arad
Sheva
T. Masos
T. Malhata
Wilderness
N. Darga
N. Kidron
N. David
N. Arugot
N. Hever
N. Mishmar
N. Zeelim
Qumran
275'
Hyrcania
Bh
Beth-jeshimoth
Dead (Salt) Sea
-1380'
-420m
En-gedi
Masada
Lisan
Bab edh-Dhra
Callirhoe
W. Zarka Main
Machaerus
W. Heidan
Arnon R.
Heshbon
Mt. Nebo
2630'
Plateau
Medeba
2650'
Dibon
Aroer
3030'
Moab


Gerusalemme
Giordano
Iazer
Rabba-Ammon
Eleale
Nebo
Chesbon
Sibma
Madaba
Iaaz
MAR MORTO
GIUDA
Dibon
Arnon
MOAB
Ar-Moab
Kir Careset
Oasi di Nimrim
Zoar
Zered
EDOM
Coronaim
N
0
20
Km



Visto dalla sponda della Giudea, il Mar Morto
appare chiuso dal territorio di Moab



La regione di Moab: al di là delle montagne c'è il Mar Morto

Rut 1

[3]Poi Elimèlec, marito di Noemi, morì ed essa rimase
con i suoi due figli. [4]Questi sposarono donne moabite:
una si chiamava Orpa e l'altra Rut. Abitarono in quel
luogo per dieci anni. [5]Poi morirono anche Maclon e
Chilion, e la donna rimase senza i suoi due figli e
senza il marito.



Morte di Elimelech,
miniatura, ms. Lat 429, Fol. 109 v.
Modena, Biblioteca Estense



Matrimonio dei figli di Noemi con Orpa e Rut
miniatura, ms. 429, Fol. 109 v.
Modena, Biblioteca Estense



Matrimonio dei figli con Orpa e Rut alla presenza di Noemi
miniatura da una Bibbia, sec. XIII
Parigi, Biblioteca de l'Arsenal



Noemi dopo la morte dei figli congeda le nuore,
miniatura da una Bibbia, sec. XIII
Parigi, Biblioteca de l'Arsenal
La donna alza la mano in segno di commiato, Orpa volta le spalle per uscire, mentre Rut rimane in casa con la suocera.

Rut 1

[6]Allora intraprese il cammino di ritorno dai campi di
Moab con le sue nuore, perché nei campi di Moab
aveva sentito dire che il Signore aveva visitato il suo
popolo, dandogli pane. [7]Partì dunque con le due
nuore da quel luogo ove risiedeva e si misero in
cammino per tornare nel paese di Giuda. [8]Noemi
disse alle due nuore: "Andate, tornate ciascuna a casa
di vostra madre; il Signore usi bontà con voi, come
voi avete fatto con quelli che sono morti e con me! [9]Il
Signore conceda a ciascuna di voi di trovare
tranquillità in casa di un marito". E le baciò. Ma
quelle scoppiarono a piangere [10]e le dissero: "No,
torneremo con te al tuo popolo".



William Blake (Londra 1757 – Londra 1827)
Noemi dopo la morte dei figli congeda le nuore, 1795



William Blake (Londra 1757 – Londra 1827)
Noemi dopo la morte dei figli congeda le nuore, 1803



Marc Chagall, 1887 (Vitebsk [Bielorussia] 1887 - Saint-Paul-de-Vence 1985)
Rut con Noemi e Orpa

Rut 1

15 Noemi le disse: "Ecco, tua cognata è tornata dalla
sua gente e dal suo dio; torna indietro anche tu, come
tua cognata". 16 Ma Rut replicò: "Non insistere con me
che ti abbandoni e torni indietro senza di te, perché
dove andrai tu, andrò anch'io, e dove ti fermerai, mi
fermerò; il tuo popolo sarà il mio popolo e il tuo Dio
sarà il mio Dio. 17 Dove morirai tu, morirò anch'io e lì
sarò sepolta. Il Signore mi faccia questo male e altro
ancora, se altra cosa, che non sia la morte, mi separerà
da te"



Noemi informa le nuore di voler ritornare a Betlemme



Verlag von Georg Wigand in Leipzig.

Ruth ziehet mit Naemi nach Bethlehem.

Druck von Brockhaus & Härtel in Leipzig.



Pieter Lastman (Amsterdam 1583 – Amsterdam 1633)
Rut dice a Naomi che non la abbandonerà, 1614[5]



Willem Drost (Amsterdam 1633 – Venezia 1659)
Ruth e Noemi (particolare), 1650-52
Oxford, Ashmolean Museum



Rut dice a Noemi che non la abbandonerà



William Blake (Londra 1757 – Londra 1827)
Rut dice a Noemi che non la abbandonerà, 1795
Londra, Victoria and Albert Museum



Rut e Noemi, litografia, 1890
da una Bibbia inglese



COPYRIGHTED 1907 BY PROVIDENCE LITHOGRAPH CO

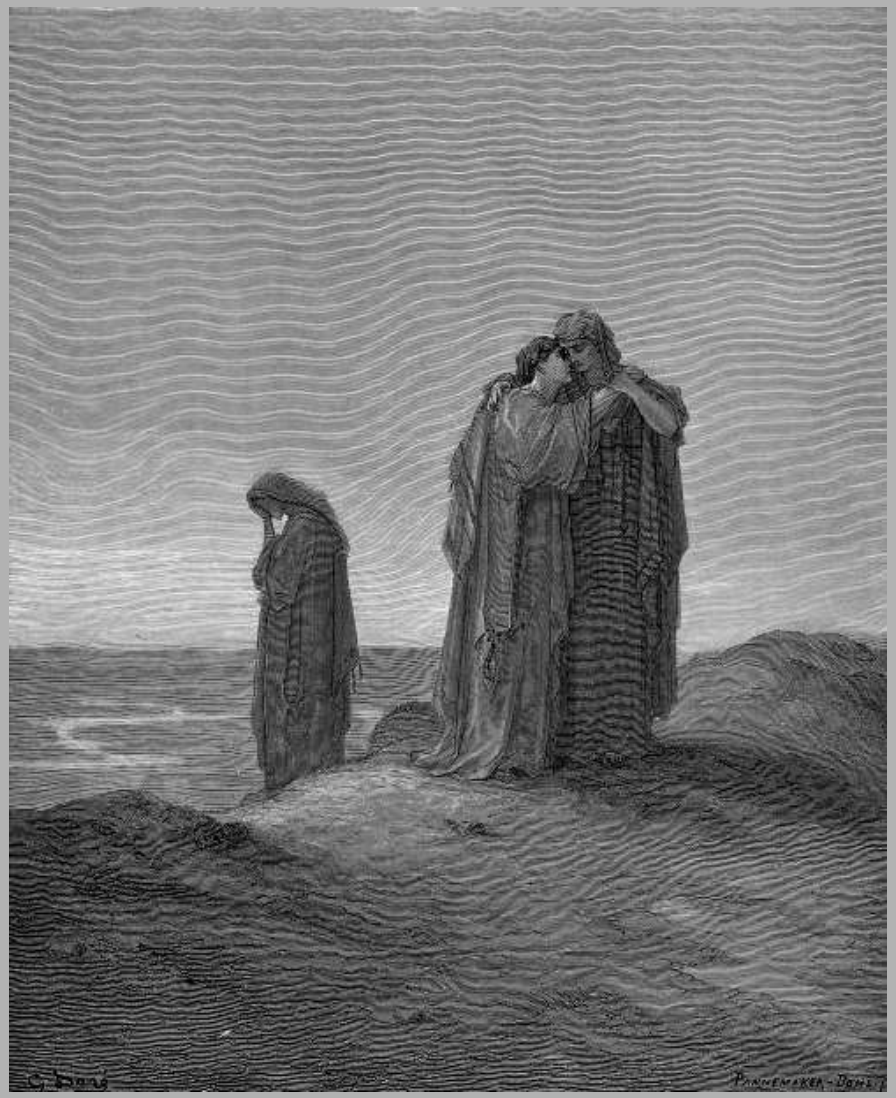
RUTH'S WISE CHOICE

Ruth 1:14-22.

GOLDEN TEXT:—Thy people shall be my people, and thy God my God.

Ruth 1:16.

da una Bibbia inglese, 1907



Gustave Doré (1832-83),
Rut dice a Noemi che non la abbandonerà
incisione da “La Bibbia illustrata”, 1865


Bethlehem.





Betlemme, Campi di Booz
foto Mario Spezzamonte



Betlemme, Campi di Booz
foto Mario Spezzamonte



Betlemme, Campi di Booz

foto Mario Spezzamonte







Rut 2

[1]Noemi aveva un parente da parte del marito, un uomo
altolocato della famiglia di Elimèlec, che si chiamava
Booz. [2]Rut, la moabita, disse a Noemi: "Lasciami
andare in campagna a spigolare dietro qualcuno nelle
cui grazie riuscirò a entrare". Le rispose: "Va' pure,
figlia mia". [3]Rut andò e si mise a spigolare nella
campagna dietro ai mietitori. Per caso si trovò nella
parte di campagna appartenente a Booz, che era della
famiglia di Elimèlec.

Nel secondo capitolo del libro di Rut entra in scena un personaggio chiave: **Booz**. In ebraico il suo nome è scritto:

- בֹּעַז (bōʿaz).

Il nome è composto da due elementi:

- בְּ **(bə)** significa "in", "con", oppure "per mezzo di".
- עֹז **(ʿoz)** significa "forza", "potenza", "vigore".

Quindi, il nome **Booz** può significare letteralmente "**in lui è la forza**", oppure "**con forza**", indicando che questa persona era considerata un uomo forte, autorevole e rispettato nella comunità di Betlemme (Rut 2,1).

Booz è descritto infatti come un uomo **ricco e influente**, appartenente alla stessa famiglia di Elimèlech, defunto marito di Noemi (Rt 2,1).





Noemi manda Rut a spigolare; Booz dona l'orzo a Noemi
miniatura, sec. XI
Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana



Rut spigola nel campo di Booz
miniatura, sec. XIII
Gerona, Tesoro della Cattedrale
ms. Biblia, Fol. 97 r.



Rut raccoglie le spighe
miniatura, ms. 429, Fol. 110 r.
Modena, Biblioteca Estense





Hippolyte Bonnardel (Bonnay [Saône-et-Loire] 1824 – Roma 1856)

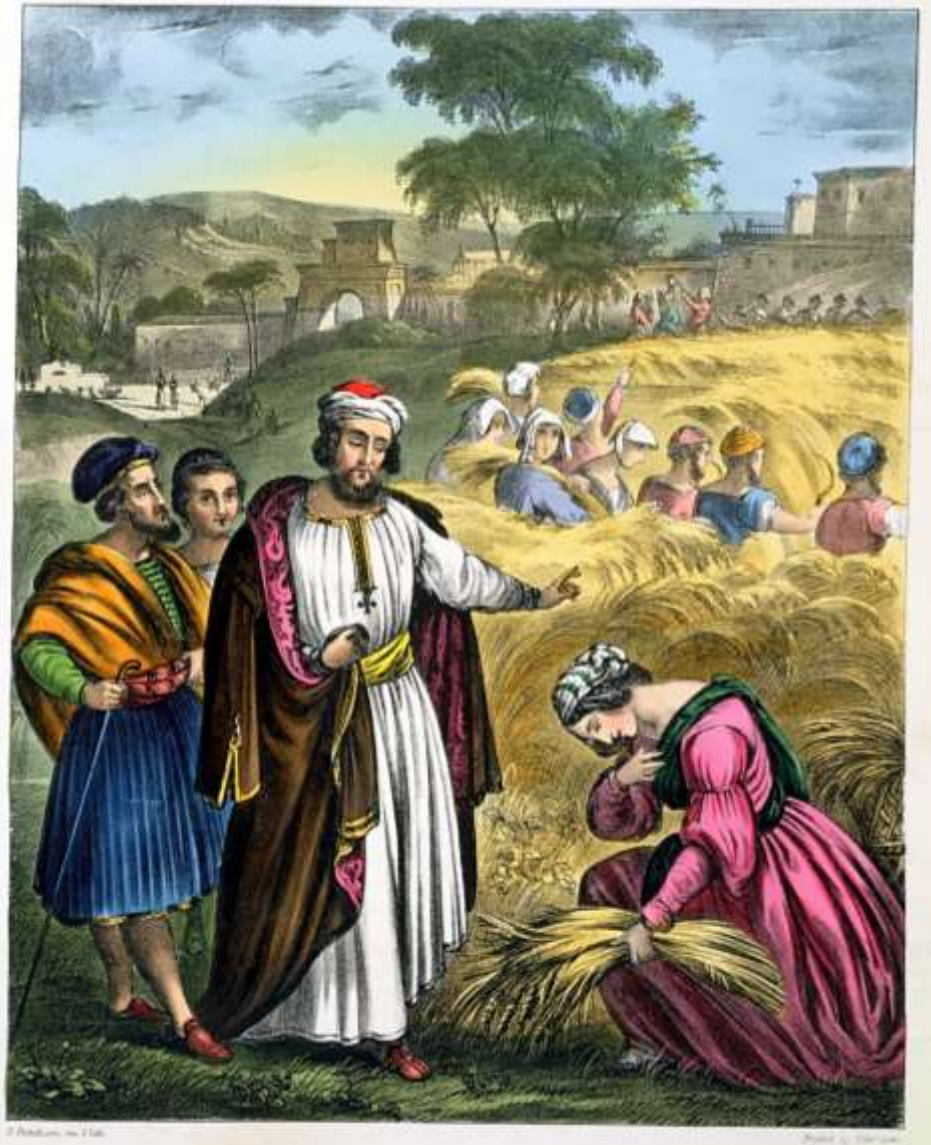
Ruth

Parigi, Museo del Louvre





The Lesson. Kind feelings should exist between Masters and Servants. *II Kings V. 9. Matt. VII. 5. 6.*
Precepts. *Deut. XII. 11. 14. Ephe. VI. 5. 9.*



RUTH IN THE FIELD OF BOAZ.
RUTH. Chap. II.

Rut 2

[14]Poi, al momento del pasto, Booz le disse: "Avvicìnati, mangia un po' di pane e intingi il boccone nell'aceto". Ella si mise a sedere accanto ai mietitori. Booz le offrì del grano abbrustolito; lei ne mangiò a sazietà e ne avanzò. [15]Poi si alzò per tornare a spigolare e Booz diede quest'ordine ai suoi servi: "Lasciatela spigolare anche fra i covoni e non fatele del male. [16]Anzi fate cadere apposta per lei spighe dai mannelli; lasciatele lì, perché le raccolga, e non sgridatela". [17]Così Rut spigolò in quel campo fino alla sera. Batté quello che aveva raccolto e ne venne fuori quasi un'efa di orzo.





Francesco Hayez (Venezia 1791 – Milano 1882)
Rut, 1853
olio su tela, cm 137 x 100
Bologna, Collezioni Comunali d'Arte



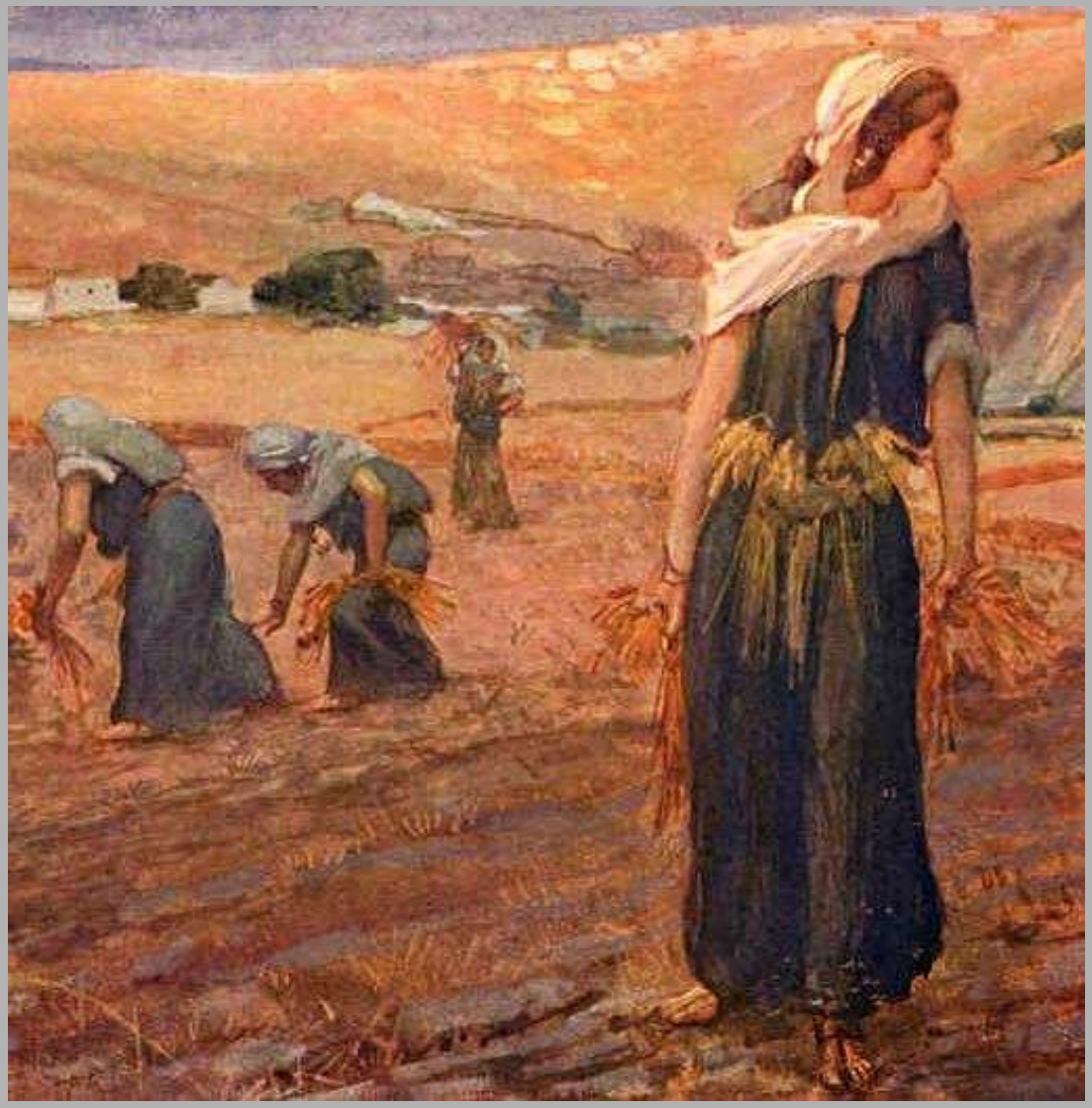
Julius Schnorr von Carolsfeld (Lipsia 1794 – Dresda 1872)
Rut e Booz, 1825



Julius Schnorr von Carolsfeld (Lipsia 1794 – Dresda 1872)
Rut e Booz. 1828
olio su tela, cm 59 x 70
Londra, National Gallery



Nicolas Poussin (Andelys [Normandia] 1594 - Roma 1665)
Rut e Boz, 1660-1664
olio su tela, cm 119 x 160
Parigi, Museo del Louvre





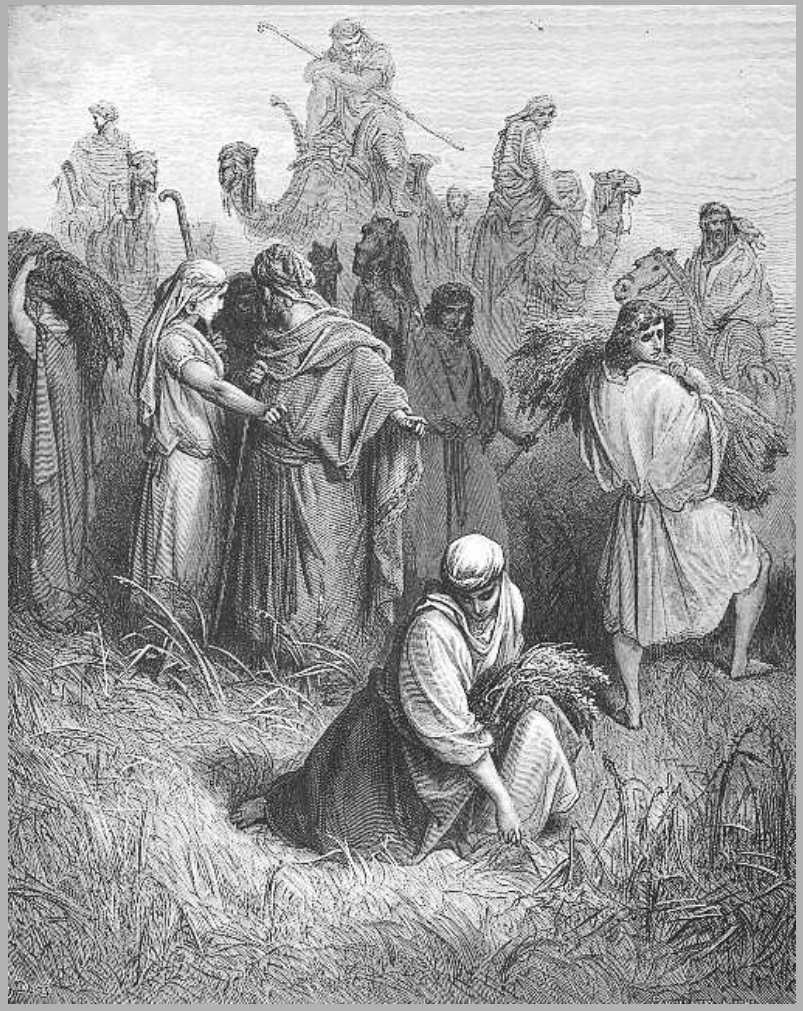
Rut e Booz,
miniatura, Codice Vaticano Greco 746
Vaticano, Biblioteca



Rut spigola nel campo di Booz
miniatura da una Bibbia, sec. XIII
Parigi, Biblioteca de l'Arsenal
Booz a cavallo si informa benevolo di Rut indicandola con un dito



Wheatley
Booz e Ruth
stampa, cm 20,5 x 29
Galleria Biblica, Ed. Bardi e Fontana, 1842



Gustave Doré (1832-83),
Rut si reca a spigolare nel campo di Booz della famiglia di Elimelech
incisione da “La Bibbia illustrata”, 1865
Booz si informa benevolo di Rut indicandola con un dito



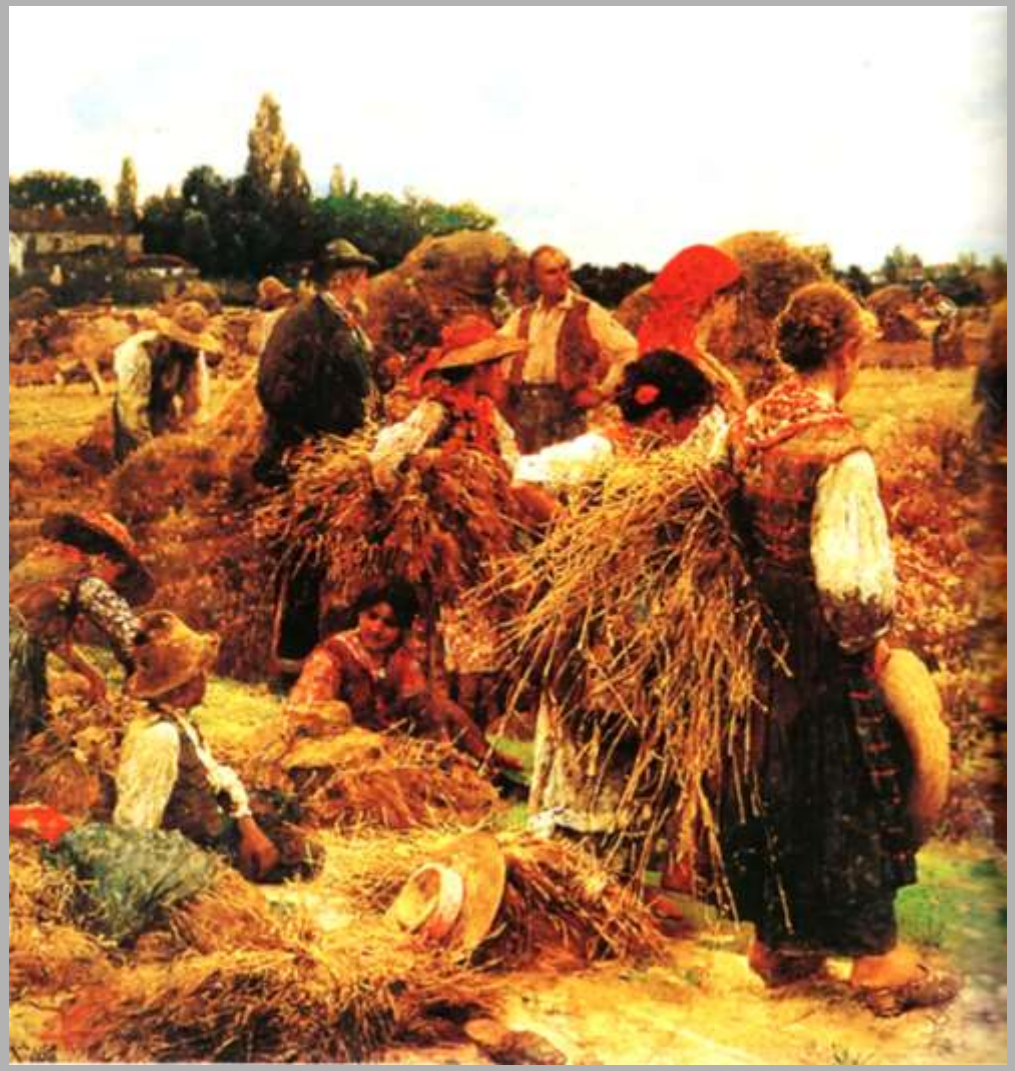
Philip Hermogenes Calderon (Poitiers 1833 – Londra 1898)
Rut e Noemi, 1886
olio su tela, cm 166,2 x 207,6
Liverpool, Walker Art Gallery



Philip Hermogenes Calderon (Poitiers 1833 – Londra 1898)
Rut e Noemi, 1886



Marc Chagall, 1887 (Vitebsk [Bielorussia] 1887 - Saint-Paul-de-Vence 1985)
Rut che raccoglie le spighe, 1960
litografia, cm 35,5 x 26, opus 234

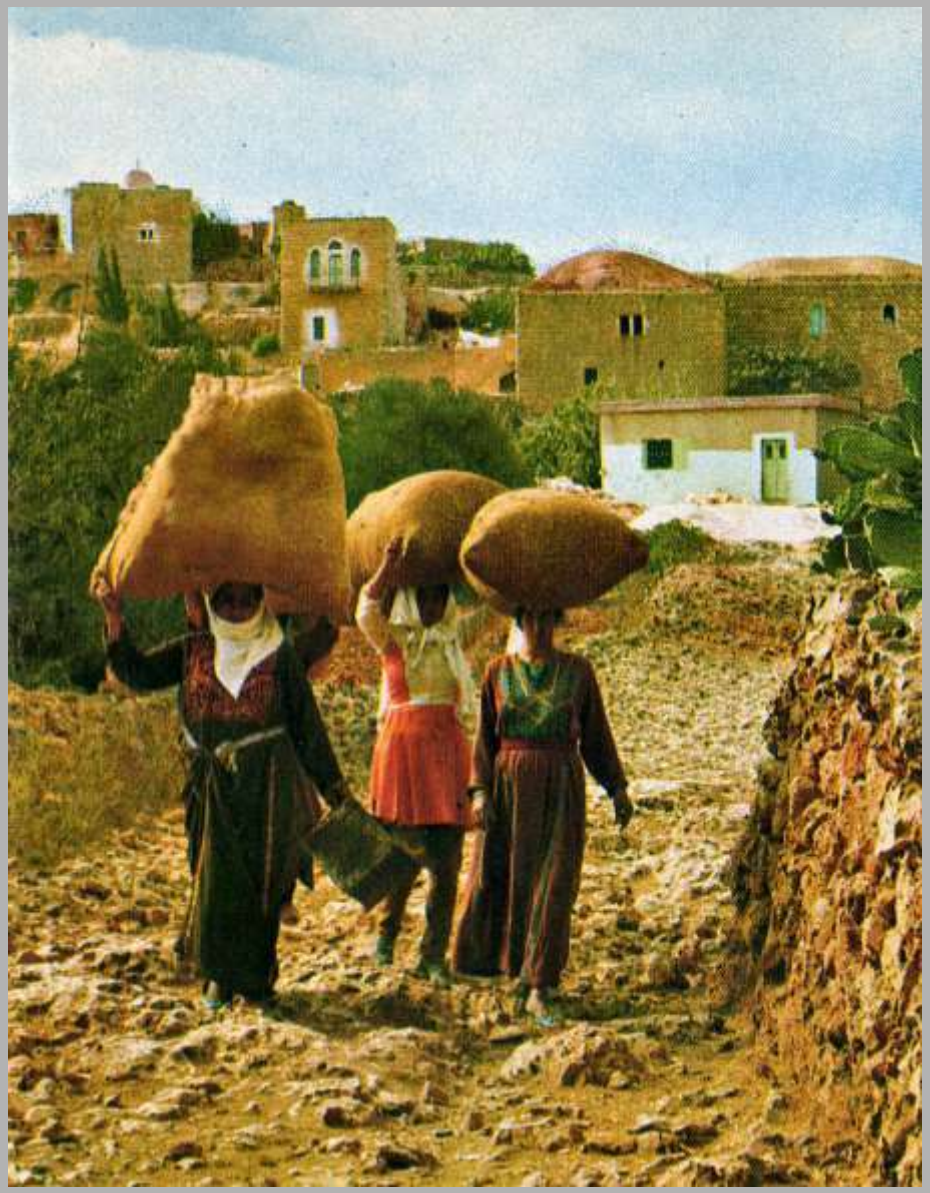


Luigi Nono (Fusina 1850 – Venezia 1918)
Rut, 1887
Venezia, Collezione privata



Booz dona sei misure d'orzo a Rut
miniatura, ms. Lat. 429, Fol. 110 v.
Modena, Biblioteca Estense





Rut 3

[1]Un giorno Noemi, sua suocera, le disse: "Figlia mia, non devo forse cercarti una sistemazione, perché tu sia felice? [2]Ora, tu sei stata con le serve di Booz: egli è nostro parente e proprio questa sera deve ventilare l'orzo sull'aia. [3]Làvati, profùmati, mettiti il mantello e scendi all'aia. Ma non ti far riconoscere da lui prima che egli abbia finito di mangiare e di bere. [4]Quando si sarà coricato - e tu dovrai sapere dove si è coricato - va', scoprigli i piedi e sdraiati lì. Ti dirà lui ciò che dovrai fare". [5]Rut le rispose: "Farò quanto mi dici".
[6]Scese all'aia e fece quanto la suocera le aveva ordinato. [7]Booz mangiò, bevve e con il cuore allegro andò a dormire accanto al mucchio d'orzo. Allora essa venne pian piano, gli scoprì i piedi e si sdraiò

Rt 3,7b



Ruth si copre con il mantello di Booz
miniatura da una Bibbia, sec. XIII
Parigi, Biblioteca de l'Arsenal



Marc Chagall, 1887 (Vitebsk [Bielorussia] 1887 - Saint-Paul-de-Vence 1985)
Ruth dorme ai piedi di Boaz, 1960
litografia, cm 35,2 x 26, opus 248



Marc Chagall, 1887 (Vitebsk [Bielorussia] 1887 - Saint-Paul-de-Vence 1985)
Ruth, opus 249, 1960
litografia, cm 35,2 x 26

Rut 3

14Ella rimase coricata ai suoi piedi fino alla mattina
e si alzò prima che una persona riesca a riconoscere
un'altra. Booz infatti pensava: "Nessuno deve sapere
che questa donna è venuta nell'aia!". 15Le disse:
"Apri il mantello che hai addosso e tienilo forte".
Lei lo tenne ed egli vi versò dentro sei misure
d'orzo. Glielo pose sulle spalle e Rut rientrò in città.



Rut 4

13Così Booz prese in moglie Rut. Egli si unì a
lei e il Signore le accordò di concepire: ella
partorì un figlio



Booz sposa Ruth, miniatura da una Bibbia, sec. XIII
Parigi, Biblioteca de l'Arsenal
Booz prende la mano di Ruth alla presenza di un testimone e pone l'altra mano sulla spalla in segno di approvazione.



Booz sposa Ruth
bassorilievo ligneo, sec. XVI
Padova, Basilica di Santa Giustina



Marc Chagall, 1887 (Vitebsk [Bielorussia] 1887 - Saint-Paul-de-Vence 1985)
Rut con Booz, 1960
litografia, cm 35,5 x 26, opus 270

Rut 4

17 Le vicine gli cercavano un nome e dicevano: "È
nato un figlio a Noemi!". E lo chiamarono Obed. Egli
fu il padre di Iesse, padre di Davide.
18 Questa è la discendenza di Peres: Peres generò
Chesron, 19 Chesron generò Ram, Ram generò
Amminadàb, 20 Amminadàb generò Nacson, Nacson
generò Salmon, 21 Salmon generò Booz, Booz generò
Obed, 22 Obed generò Iesse e Iesse generò Davide.

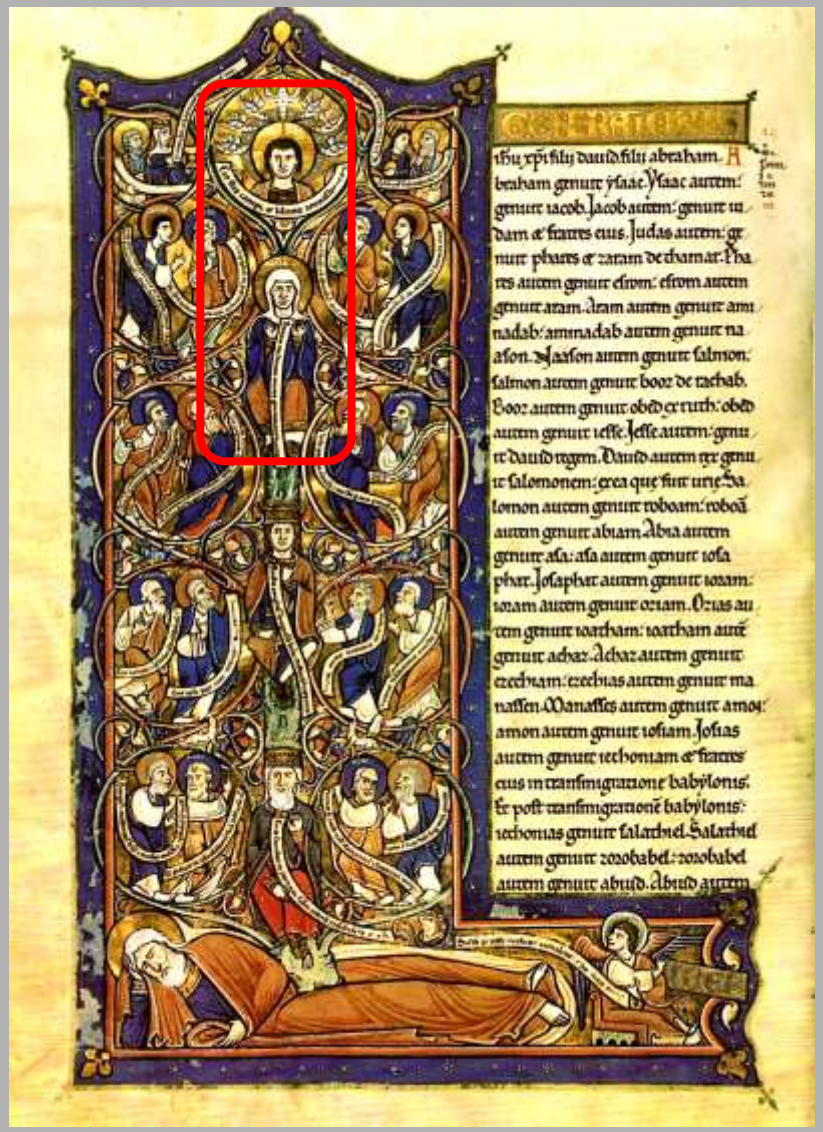


La cosiddetta tomba di Rut e Iesse situata ad Ebron

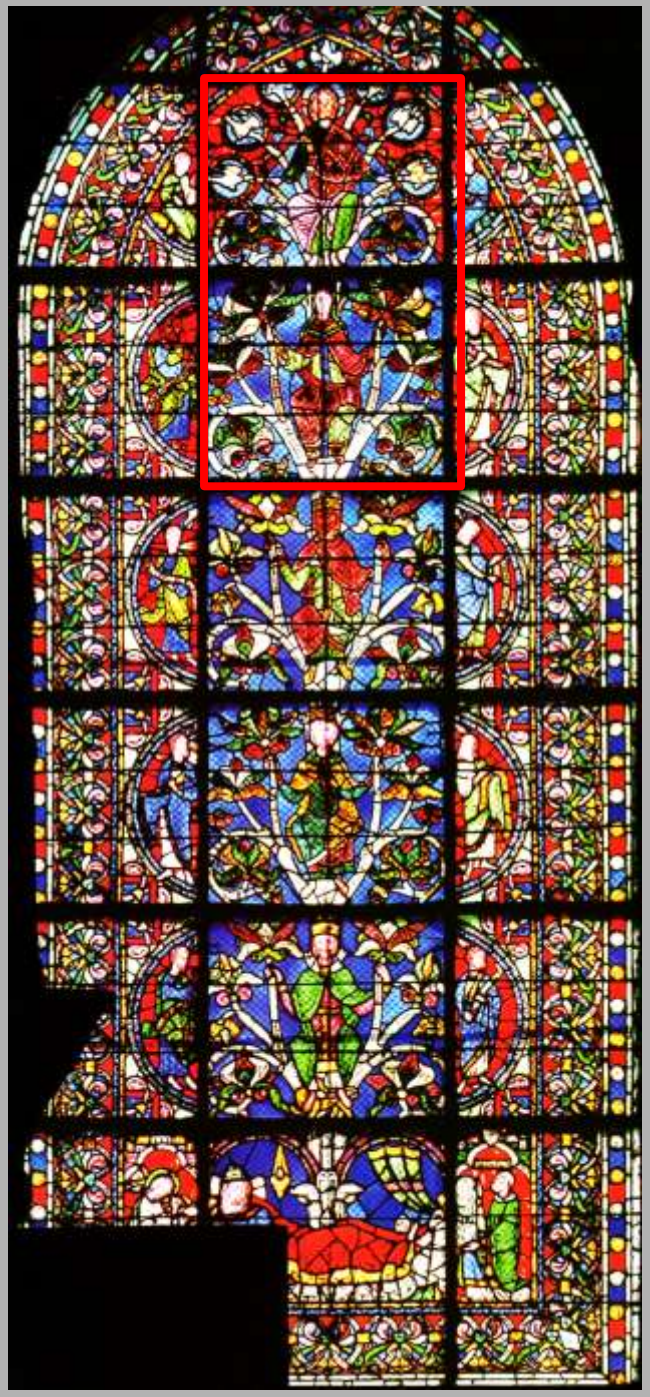
L’albero di Jesse

Un germoglio spunterà dal tronco di Iesse

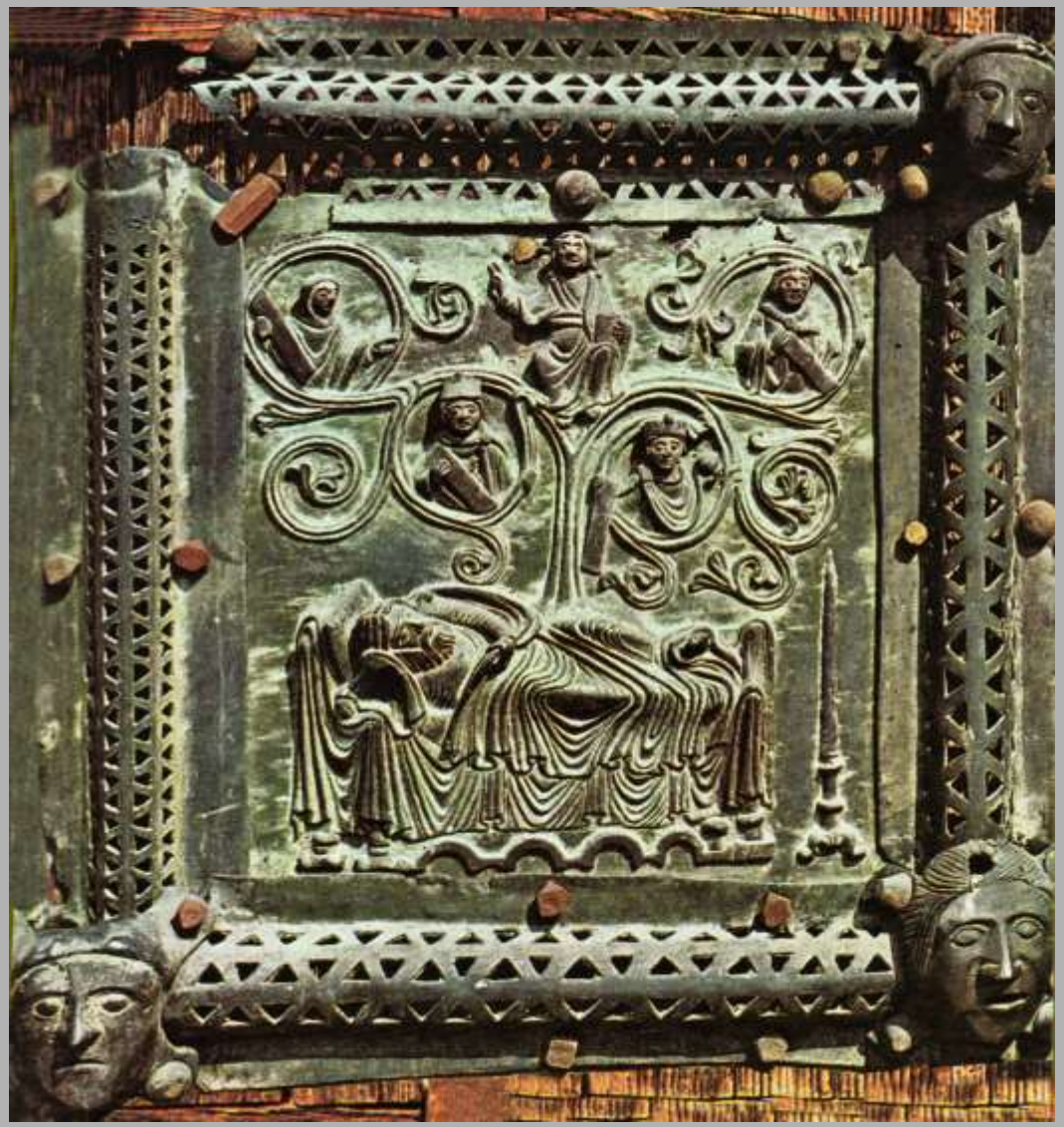
Is 11,1



L'albero di Jesse,
miniatura su pergamena, 1170-80, altezza cm 45
Parigi, Bibliothèque Nationale



L'albero di Jesse
vetrata, sec. XII
Parigi, Saint-Denis



Secondo Maestro di San Zeno,
L'albero di Jesse, 1150 ca., formella bronzea
Verona, Basilica di San Zeno, portale



L'albero di Jesse, miniatura, sec. XIII



L'albero di Jesse
miniatura, sec. XIII
Cava dei Tirreni (SA)
Biblioteca della Badia



L'Albero di Jesse
miniatura, sec. XIII
nel tondo centrale in alto
Maria tiene tra le braccia
Gesù (cfr. Mt 1,1-16
genealogia di Gesù)

[1]*Genealogia di Gesù Cristo figlio di Davide, figlio di Abramo*. [2]Abramo
generò Isacco, Isacco generò Giacobbe, Giacobbe generò Giuda e i suoi
fratelli, [3]Giuda generò Fares e Zara da Tamar, Fares generò Esrom, Esrom
generò Aram, [4]Aram generò Aminadàb, Aminadàb generò Naassòn,
Naassòn generò Salmon, [5]Salmon generò Booz da Racab, Booz generò
Obed da Rut, Obed generò Iesse, [6]*Iesse generò il re Davide*.
Davide generò Salomone da quella che era stata la moglie di Uria,
[7]Salomone generò Roboamo, Roboamo generò Abia, Abia generò Asaf,
[8]Asaf generò Giòsafat, Giòsafat generò Ioram, Ioram generò Ozia, [9]Ozia
generò Ioatàm, Ioatàm generò Acaz, Acaz generò Ezechia, [10]Ezechia
generò Manasse, Manasse generò Amos, Amos generò Giosia, [11]Giosia
generò Ieconia e i suoi fratelli, al tempo della deportazione in Babilonia.
[12]Dopo la deportazione in Babilonia, Ieconia generò Salatièl, Salatièl
generò Zorobabele, [13]Zorobabele generò Abiùd, Abiùd generò Eliachìm,
Eliachìm generò Azor, [14]Azor generò Sadoc, Sadoc generò Achim, Achim
generò Eliùd, [15]Eliùd generò Eleazar, Eleazar generò Mattan, Mattan
generò Giacobbe, [16]*Giacobbe generò Giuseppe, lo sposo di Maria, dalla
quale è nato Gesù, chiamato Cristo*

Mt 1,1-16



Gesù

Maria

Davide

Albero di Jesse
miniatura da un salterio inglese, sec. XIII

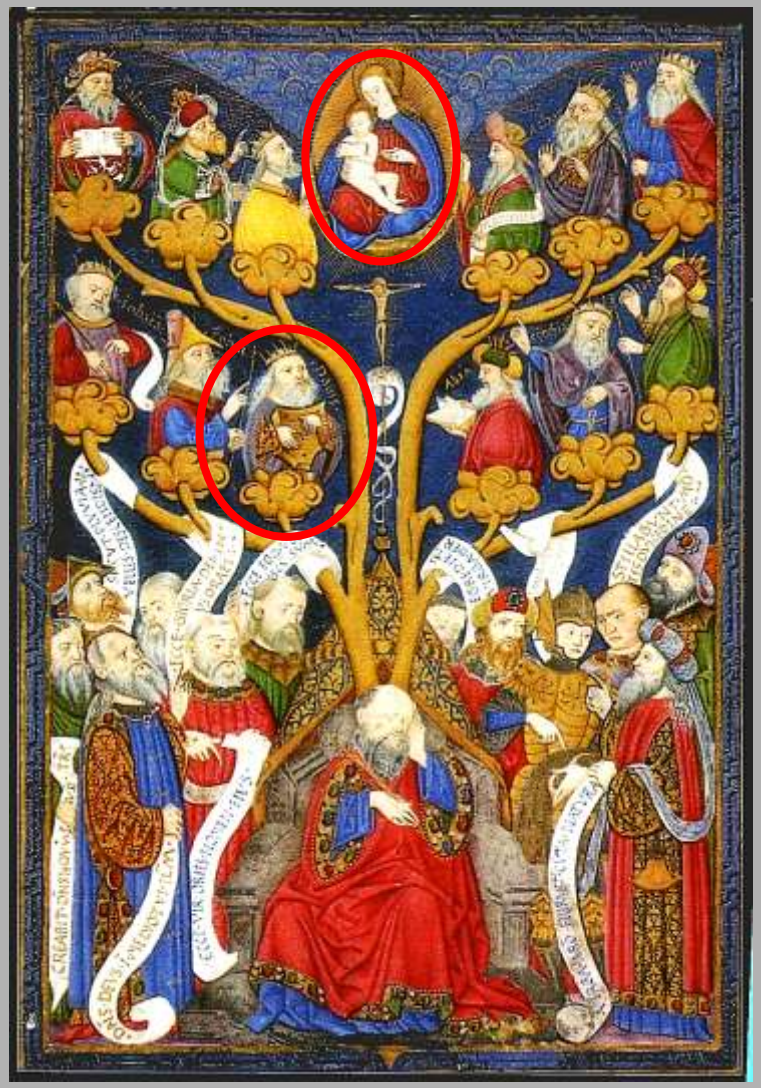


L'albero di Jesse
Miniaturista emiliano, sec. XIV
Parma, Biblioteca Palatina



L'albero di Jesse
Vangelo di Khlat, 1418-22, Armenia

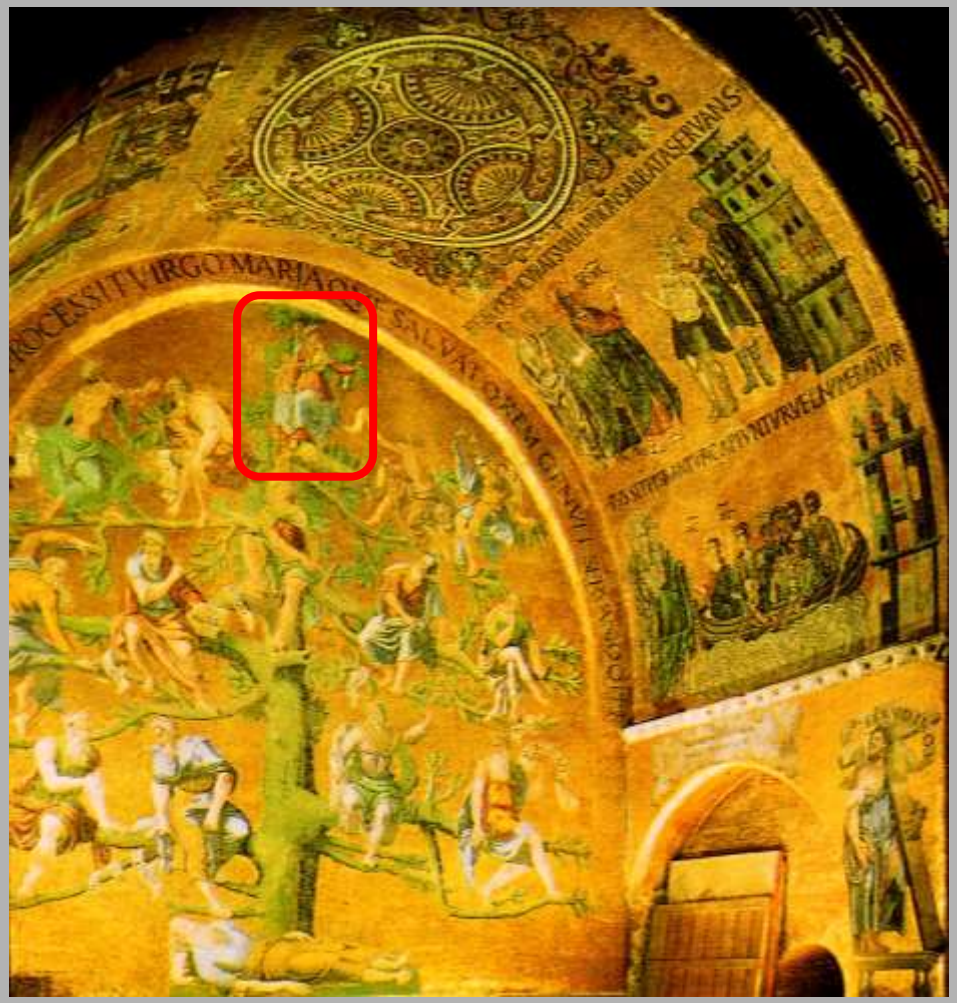
Davide



L'albero di Jesse
miniatura, seconda metà sec. XV
Codice Vaticano Latino 3467
Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana



L'albero di Jesse
miniatura, sec. XV
Roma, Accademia dei Lincei



Albero di Jesse
mosaico di Vincenzo e Domenico Bianchini
su cartone di Giovanni Demio, 1542-1550
Venezia, Basilica di San Marco, transetto nord



Albero di Jesse, mosaico, 1542-1550
Venezia, Basilica di San Marco, transetto nord
foto Bohm, 1930 ca



Davide

Geertgen tot Sint Sjans (1460 – 1490)
L'albero di Jesse, 1490 ca.
Amsterdam, Rijksmuseum

